**Streszczenie rozprawy doktorskiej pt.**

**Francuski i polski jako język obcy – klasy semantyczne czasowników**

Celem niniejszej rozprawy jest prześledzenie w jaki sposób ewoluuje repertuar czasowników w początkowych stadiach akwizycji języków polskiego i francuskiego oraz sprawdzenie w jakim stopniu język ojczysty determinuje wybór czasownika podczas budowania narracji w języku obcym.

W tym celu przeanalizowano 1119 itemów – standardowych i idiosynkratycznych form czasowników. Probanci, uczący się języków polskiego i francuskiego, reprezentujący poziomy A1 i A2 (wg skali ESOKJ) zostali podani zadaniu badawczemu zaczerpniętemu z protokołu projektu APN 2JE 454 (Paris VIII & CNRS, Francja), spełniającemu kryteria *complex verbal task*, polegającemu na opowiedzeniu fragmentu niemego filmu animowanego (montaż jednego z odcinków *Reksia*). Zebrane w ten sposób opisy zostały przetranskrybowane oraz zakodowane w programie CHILDES, co umożliwiło przeanalizowanie ich w sposób automatyczny komendą FREQ programu CLAN. W ten sposób stworzono pełen zorientowany korpus składający się z 1119 jednostek leksykalnych. Formy czasowników pochodzące z opisów w języku francuskim podzielono na cztery klasy semantyczne wg typologii Vendlera (1957), natomiast formy czasowników pochodzące z wypowiedzi ankietowanych uczących się języka polskiego pogrupowano klasyfikując je do jednej z siedmiu klas semantycznych wg typologii Wróbla (1998). Dane zebrane w czterech grupach ankietowanych – uczących się języka polskiego na poziomach A1 i A2 oraz uczących się języka francuskiego na poziomach A1 i A2 – zostały zestawione również z danymi zebranymi w grupach kontrolnych natywnych użytkowników języków polskiego i francuskiego.

W pierwszych dwóch rozdziałach pracy zaprezentowano podstawy teoretyczne badania: wprowadzono pojęcie *językowego obrazu świata* oraz etapy ewolucji tego pojęcia na przestrzeni ostatnich stuleci, opisano podstawowe pojęcia z zakresu akwizycji języków obcych, jak również zestawiono systemy czasów oraz sposoby wyrażania aspektu w językach polskim i francuskim.

Rozdział trzeci niniejszej rozprawy prezentuje typologie czasowników użyte w badaniu empirycznym: analizę typów sytuacji wg Vendlera (1957), który wyróżnia cztery kategorie czasowników (*states*, *activities*, *achievements*  i *accomplishments*), wykorzystaną do zbadania repertuaru ankietowanych uczących się języka francuskiego, oraz zainspirowaną typologią Vendlera klasyfikację Wróbla (1998), który podzielił czasowniki na siedem klas semantycznych (stany, zdarzenia, czynności, procesy, działania, wypadki i akty). Typologia Wróbla, właściwa dla języków słowiańskich, została użyta do przeanalizowania repertuaru czasowników ankietowanych uczących się języka polskiego.

W czwartym rozdziale szczegółowo opisano metodologię badania. Zaprezentowano profil ankietowanych, opisano zadanie badawcze oraz sposób zbierania, kodowania i analizy danych. Przedstawiono także zwięzłą charakterystykę wybranej formy wypowiedzi (*récit*) oraz omówiono podstawowe funkcjonalności programu CLAN.

Piąty rozdział poświęcony został szczegółowej analizie danych zebranych w grupach ankietowanych uczących się języków polskiego i francuskiego oraz tych, pochodzących z narracji ankietowanych z grup kontrolnych rodzimych użytkowników tych języków. Porównano ilość form czasowników przynależących do siedmiu / czterech klas semantycznych na sukcesywnych etapach akwizycji języków polskiego i francuskiego oraz liczbę form idiosynkratycznych. Rozdział kończy zestawienie repertuarów czasowników polskich i francuskich użytych przez probantów.

W szóstym rozdziale niniejszej rozprawy przedstawione zostały zwięzłe wnioski wysnute na podstawie uprzednio opisanej analizy. Rezultaty uzyskane na podstawie szczegółowej analizy korpusu wskazują jasno, że czasowniki należące do jednych klas semantycznych przyswajane są szybciej (stany, czynności, *achievements*), a czasowniki należące do innych, dłużej opierają się akwizycji (zdarzenia, procesy, akty, *accomplishments*).

Praca zawiera również aneksy, w których przedstawiono wszystkie formy czasowników użytych przez ankietowanych uczniów, jak również te pochodzące z narracji rodzimych użytkowników języków polskiego i francuskiego. Do rozprawy dołączono także kompletny korpus, w którym zamieszczono opis filmu-rekwizytu z podziałem na sekwencje, zasady transkrypcji oraz transkrypcje wszystkich zebranych narracji.

Analiza zebranego korpusu badań oraz porównanie narracji ankietowanych uczących się języków polskiego i francuskiego z narracjami probantów z grup kontrolnych pozwoliły w sposób szczegółowy prześledzić, jak ewoluuje repertuar czasowników w dwóch następujących po sobie stadiach nauki języków polskiego i francuskiego, a co za tym idzie, jakie ślady ojczystego języka są zauważalne w budowanym przez ankietowanych *interjęzyku*.